

APPEL À CANDIDATURES / CALL FOR APPLICATIONS

**Pépinières européennes pour jeunes artistes
et la ville de Paris – Programme de résidences de la Cité internationale
des arts.**

3 mai – 27 juin 2016 / 3 May – 27 June 2016

Depuis 20 ans, les Pépinières européennes pour jeunes artistes développent des programmes de mobilité, de diffusion et de coproduction avec plus de 200 lieux de création et de diffusion répartis dans 32 pays en Europe et à l'international. Elles ont pour ambition de promouvoir la mobilité et d'accompagner la professionnalisation d'une jeune génération d'artistes et de créateurs impliqués dans des productions transdisciplinaires sur la scène européenne et internationale.

For 20 years, Pépinières européennes pour jeunes artistes have been developing mobility, dissemination and co-production programs with more than 200 partner creative venues in 32 countries in Europe and in the world. They aim at promoting the mobility and accompanying the professionalization of a young generation of artists and designers involved in transdisciplinary productions on the European and international scene.

La résidence proposée est organisée en partenariat avec la ville de Paris dans le cadre de son programme de résidences à la Cité internationale des Arts.

The proposed residency is organized in partnership with the City of Paris in the framework of its residency programme at the Cité internationale des Arts.

Conditions de participation / Terms of participation

Être artistes visuels, chorégraphes, metteurs en scène, vidéastes, circassiens et performeurs dont la démarche artistique se concentre sur la relation à l'autre.

Le parcours de ces artistes révèle leur intérêt pour la rencontre de l'autre dans des contextes humains, sociaux et économiques difficiles ou sur des territoires éloignés de la culture.

The residency is intended for visual artists, choreographers, directors, video makers, circus artists and performers whose artistic approach focuses on the human relation with the Other.

The process of these artists reveals their interest in the relationship with the Other in difficult human, social and economic contexts or in territories that are away from the usual places of culture.

Objet de la résidence / Purpose of the residency

Être à l'initiative d'un projet artistique en relation avec des publics isolés en Île-de-France, et tout particulièrement en Seine-Saint-Denis.

Les candidats devront présenter un projet qui met en évidence leur démarche artistique dans le contexte proposé.

To develop an artistic project in relation with isolated audiences in the region of Ile-de-France, especially in the district of Seine-Saint-Denis.

Candidates must present a project that highlights their artistic approach in the proposed context.

Conditions financières et techniques / Financial and technical terms

Le lauréat recevra une bourse à la création de 1296 euros par mois. Il sera hébergé dans les ateliers de la ville de Paris à la Cité internationale des arts (loyer 481 euros à la charge du lauréat)¹.

À la fin de la résidence et en fonction du projet, l'artiste pourra présenter son travail lors d'une représentation publique avec les publics rencontrés, dans le lieu des Pépinières, la Maison de l'Arbre à Montreuil.

The selected artist will receive a grant of 1 296 euros per month. The artist will be accommodated in City of Paris' workshops at the Cité internationale des arts (rent 481 euros to be paid by the laureate)².

At the end of the residency and depending on the project, the artist will present his work at the occasion of a public presentation involving people he met during the residency, in Pépinières' venue, la Maison de l'Arbre, in Montreuil.

durée de la résidence / length of the residency
2 mois / 2 months

dates de séjour / dates of the stay
du 3 mai au 27 juin 2016 / from 3 May to 27 June 2016

clôture de l'appel à candidatures / closure of the call for applications
le 31 mars 2016 / 31 March 2016

annonce des résultats / Announcement of results
le mi-avril 2016 / in mid-April 2016

Dépôt des candidatures / submission of applications

La procédure de candidature se fait entièrement en ligne via la plateforme e.mobility des Pépinières avant le 31 mars 2016 à minuit (heure de Paris).

The application is to be submitted entirely online through Pépinières' e.mobility platform before 31 March 2016 midnight (Paris time).

- 1. se rendre sur www.emobility.pro / go to www.emobility.pro**
- 2. créer son profil ("create an account" en page d'accueil) / create your profile ("create an account" on the welcome page)**
- 3. une fois connecté, se rendre dans la "Matching Box" et cliquer sur "deposit your project" / once logged in, go to the "Matching Box" and select "deposit your project"**
- 4. remplir le formulaire. ATTENTION, dans la rubrique "Title", merci de nommer votre projet de la façon suivante, afin que nous puissions le trouver facilement dans la base de données:**
fill in the form. CAUTION, in the "Title" space, please name your project as follows, in order for us to find it easily in the database:

¹ A l'arrivée le lauréat devra déduire de sa bourse une caution de 426 euros qui sera rendue à la fin du séjour.

² At his arrival, the laureate will have to deposit a 426€ guarantee off his grant, which he will get back at the end of his stay.

“APPLICATION RESIDENCY CITE INTERNATIONALE DES ARTS 2016”

La plateforme n’envoie pas d’email de confirmation après validation.

The platform does not send a confirmation email after the project is validated.

- 5. Pour modifier votre projet après soumission, se rendre, une fois connecté, dans “Matching Box”, “My projects”, et cliquer sur “edit”.**

To modify your project after it is submitted, please go, once logged in, to the “Matching Box”, “My projects” and select “edit”.

En cas de problème technique ne vous permettant pas de soumettre votre projet, merci d’écrire à cvallette@art4eu.net avant la deadline.

Should you encounter any technical issue that may not enable you to submit your project, please write to cvallette@art4eu.net before the deadline.

CONTACTS

Pépinières Européennes pour Jeunes Artistes

La Maison de l’Arbre

5 rue François Debergue

93100 Montreuil.

tel : +33 (0)1 55 86 08 80

pepinieres@art4eu.net